

J. MEYSMANS
WOLUWE-SAINT-PIERRE
BRUXELLES
(BELGIQUE)

Bruxelles, le 10 Aprile 1913.

Honorato Domino Praesidente,

Meo anno de directoratu de Comitatu linguistico expira 12^o maio proximo. Me es deciso ad non accepta novo nominatione de directoru de Comitatu linguistico.

Me opina que Unione et Comitatu debe dissolve se. Existencia de isto societate da, ad adversarios de interlingua, impressione que divisione existe inter nos. Et dispersione de vos-
tro vires in differente societates impedi propaganda. Me crede que omni amicos de interlingua fundato super scientia et libero discussione debe reuni se in uno solo societate, in Academia.

Me prece te scribe ad Basso pro decide illo ad dissolutione de Unione et de Comitatu. Me vade scribe ad illo in idem sententia.

Me age gratias ad te pro tuo epistola de 21 marte. Sed me dole que te non responde uno solo vocabulo concernente quaestiones theoretico que me expone in meo epistola precedenti. Incertitudine in que me sta concernente isto quaestiones opprime me et paralyza toto meo activitate. Me intellige que te non pote resolve subito quaestiones difficile que me subleva. Sed te pote da ad me ullo consilio,

Me remane, Honorato Domino Praesidente,

tuo respectuoso et devotissimo,

J. Meysmans

P. S. 11 Aprile matutino. In momento ubi me vole capere isto epistola, me recipere tuo charta postale de 7 Aprile (ab Roma). Me gaude que te da ad me aliquo consilio concernente quaestiones theoretico que me preoccupa. Aliquo vocabulos de te es pro me magno levamento; me habe multo ideas, nimis ideas, sed me care de spiritu de decisione. Intelligentia paralyza in me voluntate.

Vide ad dorso.

Quaestiones ad elucidare

1. - Academia adopta « omni vocabulo latino - anglo ». Quale es significatione de vocabulo « latino » in expressione latino - anglo? Debe nos considera ut latino « omni vocabulo anglo que deriva ex latino » et que nos reduce ad forma de thema latino?

Per exemplo, vocabulo anglo abate (I. abbattere) deriva ex latino, no ab - battuer; battuer es vocabulo classico uso ab Plauto, Plinio, Suetone, etc. An abbattue es vocabulo latino - anglo adoptato ab Academia?

Aut, debe nos attribuire ad vocabulo « latino » significatione plus stricto? Es latino: 1.º latino populo et latino ab graeco 2.º latino de scientiatis modernis. Sed ubi nos pote inveni catalogo de vocabulo latino de scientiatis modernis? Illo non existe, excepto in linguas modernis??

2. - Academia adopta dice nihil concernenti significatione de vocabulo que illo adopta.

An vocabulo latino - anglo debe habe suo significatione latino aut suo significatione anglo? Ambo significationes es aliquando multo differente.

3. - Academia adopta vocabulo, sed lingua non consisti solo in vocabulo. Pro forma lingua es necessario cognosce modo in que vocabulo debe es composito pro forma propositiones et phrases; es necessario cognosce regimen de omni vocabulo, causa aut praefinitiones sue illo regi. An singulo interlinguista pote scribe interlingua cum syntaxi de sua lingua materno; tunc nasce anarchia? Per exemplo in meo patria, populo dice; si me loque cum illo, me pensa ad isto re = si me loque contra illo, me pensa super isto re [loque contra = loque cum; pensa super = loque pensa ad aut de]. Me pote multiplicare tale exemplos et demonstra que si nos concede libertate in formatione de expressiones et phrases, nos adveni ad multo lingua differente et non intelligibile.

Me crede:

1.º Nos debe abi ab latino et conserva latino ut criteris.

2.º Elige in latino ce que es international et maximo (ce que es anglo), sed in omni casu ubi anglo non concordat cum latino, nos debe recurrere ad latino.

Foran es difficile adopta regula absoluto. Sed si regula non es absoluto, nos aperi porta ad arbitraris, ad anarchia.

In facto me crede que post aliquo tempore se crea uno syntaxi modernis, inspirato ab linguas modernis, principale ab linguas neo-romano. Sed nos non pote decide ce. Foran nos pote adopta isto regulo: « Faites-le, mais ne le dites pas. »